



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC**

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core0B2 / Noyau 0B2

TPSGC.DGAreceptiondessoumissions-A

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

Revision to a Request for a Standing Offer

Révision à une demande d'offre à commandes

Departmental Individual Standing Offer (DISO)

Offre à commandes individuelle du département(OCID)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

**Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution

Linguistic Services Division / Division des services
linguistiques

PSBID, PWGSC / DIASP,TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

10C1/Place du Portage, Phase III

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Title - Sujet Translation Services - SO		
Solicitation No. - N° de l'invitation K4450-180543/A		Date 2018-04-23
Client Reference No. - N° de référence du client K4450-180543		Amendment No. - N° modif. 003
File No. - N° de dossier 504zf.K4450-180543	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME	
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$ZF-504-33452		
Date of Original Request for Standing Offer Date de la demande de l'offre à commandes originale		2018-04-11
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2018-05-22		Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Cardinal, France		Buyer Id - Id de l'acheteur 504zf
Telephone No. - N° de téléphone (613) 720-9517 ()	FAX No. - N° de FAX () -	
Delivery Required - Livraison exigée		
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:		
Security - Sécurité This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.		

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Acknowledgement copy required Accusé de réception requis	Yes - Oui <input type="checkbox"/>	No - Non <input type="checkbox"/>
The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer. Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.		
Signature	Date	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
For the Minister - Pour le Ministre		

This revision to the RFSO is issued to answer questions from suppliers and modify the RFSO.

1. Question and Answer

Question 1

I have a question on this point:

To demonstrate that the Offeror has the qualified resources as described in Annex A – Statement of Work, the Offeror must provide a list of at least three (3) translators* for the set of work streams described in Annex A for English-to-French translation and at least one (1) translator* in one of the work streams described in Annex A for French-to-English translation, and provide the information specified below.

* The same translator may be proposed for more than one (1) work stream.

Do we have to present this number of resources?

Workstream A	Presentation of 3 resources
Workstream B	Presentation of 3 resources
Workstream C	Presentation of 3 resources
Workstream D	Presentation of one resource
Workstream E	Presentation of one resource
Workstream F	Presentation of one resource

Or 3 resources for workstream A, B, C, so 3 in total and one resource for workstream D, E, F, i.e. 4 resources in all. In this case, why the sentence

* The same translator may be proposed for more than one (1) work stream.

Answer 1

For bid evaluation purposes, the Offeror must propose four resources. Four in all, three for the translation from English to French and another one for the translation from French into English. The sentence says "at least", which means that the Offeror can have even more resources, but must give at least the names of four qualified people in their offer in order to meet the evaluation criteria.

The following sentence has been removed from the Request for Standing Offer. See point 2 below.

"The same translator may be proposed for more than one (1) work stream."

2. Modification to the RFSO

At Attachment 1 of Part 4:

DELETE: mandatory criterion M2, in its entirety;
INSERT: mandatory criterion M2, below:

M2	To demonstrate that the Offeror has the qualified resources as described in Annex A – Statement of Work, the Offeror must provide a list of at least three (3) translators* for the set of work streams described in Annex A for English-to-French translation	Met/not met
-----------	--	--------------------

Solicitation No. - N° de l'invitation
K4450-180543/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
K4450

Amd. No. - N° de la modif.
003
File No. - N° du dossier
504ZF.K4450-180543

Buyer ID - Id de l'acheteur
504ZF
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

	<p>and at least one (1) translator in one of the work streams described in Annex A for French-to-English translation, and provide the information specified below.</p> <p>For each proposed individual, the Bidder must indicate at least:</p> <ul style="list-style-type: none">- the individual's education;- the daily translation production capacity in the target language for which the translator is proposed (English or French);- the nature of the translated texts (which must be within one of the work stream described in Annex A);- the period (from month/year to month/year) during which and the length of time (number of months) the translation services were provided; and- the name of the client organization and the name and current e-mail address and/or telephone number of a contact who would be able to confirm the information provided by the Bidder.	
--	--	--

ALL OTHER TERMS AND CONDITIONS REMAIN UNCHANGED